

ATEX-approved pumps

DMH 25X, DMH 28X, DMX 226

Паспорт, Руководство по монтажу и эксплуатации



DMH 25X
Installation and operating instructions
(all available languages)
<http://net.grundfos.com/qr/i/99558949>



DMH 28X
Installation and operating instructions
(all available languages)
<http://net.grundfos.com/qr/i/99558950>



DMX 226
Installation and operating instructions
(all available languages)
<http://net.grundfos.com/qr/i/99558952>

ATEX-approved pumps

| | |
|--|-----------|
| English (GB) | |
| Installation and operating instructions | 4 |
| Čeština (CZ) | |
| Montážní a provozní návod | 8 |
| Deutsch (DE) | |
| Montage- und Betriebsanleitung | 12 |
| Español (ES) | |
| Instrucciones de instalación y funcionamiento | 16 |
| Français (FR) | |
| Notice d'installation et de fonctionnement | 20 |
| Ελληνικά (GR) | |
| Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας | 24 |
| Hrvatski (HR) | |
| Montažne i pogonske upute | 28 |
| Magyar (HU) | |
| Telepítési és üzemeltetési utasítás | 32 |
| Italiano (IT) | |
| Istruzioni di installazione e funzionamento | 36 |
| Nederlands (NL) | |
| Installatie- en bedieningsinstructies | 40 |
| Polski (PL) | |
| Instrukcja montażu i eksploatacji | 44 |
| Português (PT) | |
| Instruções de instalação e funcionamento | 48 |
| Русский (RU) | |
| Паспорт, Руководство по монтажу и эксплуатации | 52 |
| Svenska (SE) | |
| Monterings- och driftsinstruktion | 56 |
| Slovensko (SI) | |
| Navodila za montažo in obratovanje | 60 |
| Türkçe (TR) | |
| Montaj ve kullanım kılavuzu | 64 |
| Українська (UA) | |
| Інструкції з монтажу та експлуатації | 69 |
| 中文 (CN) | |
| 安装和使用说明书 | 73 |
| EU declaration of conformity | 77 |
| UK declaration of conformity | 79 |
| Ukrainian declaration of conformity | 80 |

English (GB) Installation and operating instructions

Original installation and operating instructions

Table of contents

- 1. General information 4
- 2. Symbols used in this document 4
- 3. Operating pumps in potentially explosive atmospheres 4
- 4. Device designs 4
 - 4.1 Identification. 4
 - 4.2 Pump configuration 5
 - 4.3 Declaration according to ATEX GUIDELINES, concerning the assembling of pump and motor 5
- 5. Operating conditions 5
 - 5.1 Environmental conditions 5
 - 5.2 Dosing medium. 5
- 6. Installation 6
 - 6.1 Earthing 6
 - 6.2 Overflow valve 6
 - 6.3 Suction line 6
 - 6.4 Dosing of combustible media 6
- 7. Commissioning 6
- 8. Operation 7
 - 8.1 Safety instructions for operating the explosion-proof pump 7
- 9. Maintenance 7
 - 9.1 Cleaning 7
 - 9.2 Lubrication. 7
 - 9.3 Accessories / peripherals 7
 - 9.4 Tools and maintenance work. 7
- 10. Declaration of conformity / certificates 7

1. General information

 Read this document before you install the product. Installation and operation must comply with local regulations and accepted codes of good practice.

 **WARNING**
In addition to these instructions, observe the general installation and operating instructions supplied with the pump.

Note This manual is valid for pumps with production code from 1925 (year 2019, week 25). For older pumps use the manual with product number 98567397.
<http://net.grundfos.com/qr/i/98567397>

2. Symbols used in this document

This manual contains the following standardised safety instructions about possible residual risks:

 **WARNING**
If these safety instructions are not observed, it may result in personal injury.

Caution If these safety instructions are not observed, it may result in malfunction or damage to the equipment.

Note Notes or instructions that make the job easier and ensure safe operation.

3. Operating pumps in potentially explosive atmospheres

This manual describes additional conditions or special considerations affecting the operation of pumps in potentially explosive atmospheres.

Caution This manual is only valid together with the installation and operating instructions for the pump. Both documents should be used.

Caution Installation, maintenance and repairs must only be carried out by suitably qualified and authorised persons.

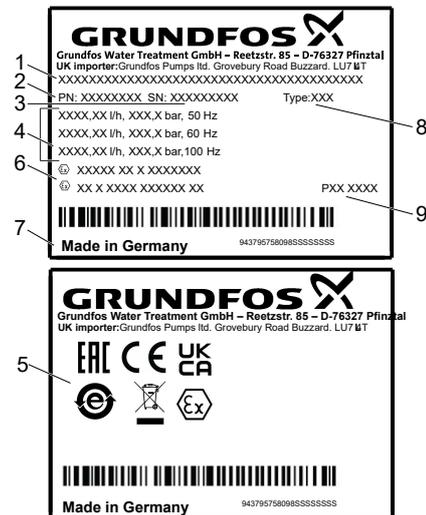
4. Device designs

Caution The motor and accessories for the pumps, e.g. the metrology-based monitoring, must at minimum meet the requirements of Directive 2014/34/EU as applicable to pumps.

Caution The original configuration of the pump must not be modified.

4.1 Identification

4.1.1 Nameplate



| Pos. | Description |
|------|-------------------------------------|
| 1 | Type designation |
| 2 | Product number |
| 3 | Serial number |
| 4 | Pump performance by frequency |
| 5 | Marks of approval |
| 6 | ATEX designation |
| 7 | Type examination certificate number |
| 8 | Pump model |
| 9 | Production code (year and week) |
| 10 | Country of origin |

TM080167

Перевод оригинального документа на английском языке

Содержание

| | | |
|-----|---|-----------|
| 1. | Общие сведения | 52 |
| 2. | Символы, используемые в настоящем документе | 52 |
| 3. | Эксплуатация насосов в потенциально взрывоопасной атмосфере | 52 |
| 4. | Конструкция устройства | 52 |
| 4.1 | Идентификация | 52 |
| 4.2 | Конфигурация насоса | 53 |
| 4.3 | Декларация в соответствии с Директивой АТЕХ, применительно к гидравлической части насоса и двигателю в сборе. | 53 |
| 5. | Условия эксплуатации | 53 |
| 5.1 | Внешние условия | 53 |
| 5.2 | Дозируемая среда | 53 |
| 6. | Монтаж | 54 |
| 6.1 | Заземление. | 54 |
| 6.2 | Перепускной клапан | 54 |
| 6.3 | Всасывающая линия | 54 |
| 6.4 | Дозирование горючей среды. | 54 |
| 7. | Ввод в эксплуатацию | 54 |
| 8. | Эксплуатация | 55 |
| 8.1 | Правила техники безопасности При работе с насосом во взрывобезопасном исполнении | 55 |
| 9. | Техническое обслуживание | 55 |
| 9.1 | Очистка | 55 |
| 9.2 | Смазка | 55 |
| 9.3 | Принадлежности / периферийное оборудование | 55 |
| 9.4 | Инструменты и техническое обслуживание | 55 |
| 10. | Декларация соответствия / сертификаты | 55 |

1. Общие сведения

 Перед монтажом изделия необходимо ознакомиться с настоящим документом. Монтаж и эксплуатация должны осуществляться в соответствии с местным законодательством и принятыми нормами и правилами.

 **Предупреждение**
В дополнение к этим инструкциям изучите общую инструкцию по монтажу и эксплуатации, поставляемую с насосом.

 **Указание**
Настоящее руководство действительно для насосов, код даты производства которых начинается с 1925 (год 2019, неделя 25). Для насосов, изготовленных ранее, используйте руководство с номером продукта 98567397.
<http://net.grundfos.com/qr/i/98567397>

2. Символы, используемые в настоящем документе

Настоящее руководство содержит следующие стандартные инструкции по технике безопасности, касающиеся возможного остаточного риска:

 **Предупреждение**
Несоблюдение данных правил техники безопасности может привести к травмам и несчастным случаям.

 **Внимание**
Несоблюдение данных правил техники безопасности может вызвать отказ или повреждение оборудования.

 **Указание**
Примечания или указания, упрощающие работу и обеспечивающие безопасную эксплуатацию.

3. Эксплуатация насосов в потенциально взрывоопасной атмосфере

Настоящее руководство описывает дополнительные или особые условия, влияющие на работу насосов в потенциально взрывоопасной атмосфере.

 **Внимание**
Настоящее руководство имеет силу только вместе с руководством по монтажу и эксплуатации насоса. Должны использоваться оба документа.

 **Внимание**
Установка, техническое обслуживание и ремонт должны выполняться только уполномоченным персоналом, имеющим соответствующую квалификацию.

4. Конструкция устройства

 **Внимание**
Двигатель и принадлежности для насосов, например, устройство измерения основных параметров, должны как минимум удовлетворять требованиям директивы 2014/34/EU применительно к насосам.

 **Внимание**
Исходная конфигурация насоса не должна изменяться.

4.1 Идентификация

4.1.1 Nameplate



| Поз. | Описание |
|------|--------------------------------------|
| 1 | Типовое обозначение |
| 2 | Номер изделия |
| 3 | Серийный номер |
| 4 | Производительность насоса по частоте |
| 5 | Маркировка АТЕХ |
| 6 | Страна-изготовитель |
| 7 | Знаки обращения на рынке |
| 8 | Модель насоса |
| 9 | Дата изготовления (год и неделя) |

4.1.2 Производитель

GRUNDFOS Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 2A
8850 Bjerringbro

ДАНИЯ

Компания Grundfos Holding A/S выдала разрешение на производство и возложила всю ответственность за продукцию на компанию Grundfos Water Treatment GmbH:

GRUNDFOS Water Treatment GmbH

Reetzstraße 85

76327 Pfingztal

ГЕРМАНИЯ

4.2 Конфигурация насоса

Компания Grundfos производит насосы, соответствующие директиве 2014/34/EU.

4.2.1 Датчик утечки мембраны

Насосы DMH, удовлетворяющие требованиям директивы 2014/34/EU, могут дополнительно оборудоваться датчиком утечки мембраны с манометром Ex i, удовлетворяющим требованиям директивы 2014/34/EU.

Внимание Насосы с другими типами датчиков утечки мембраны не могут использоваться в потенциально взрывоопасной атмосфере.

4.2.2 Дозирующая головка и клапаны

Компания Grundfos поставляет насосы, отвечающие требованиям Директивы 2014/34/EU с соответствующими утверждёнными сочетаниями дозирующей головки и клапана, отвечающими требованиям Директивы 2014/34/EU.

Внимание Насосы с другими типами сочетаний дозирующей головки и клапана не могут использоваться в потенциально взрывоопасной среде.

Внимание Клапаны из нержавеющей стали не должны использоваться в сочетании с неметаллическими дозирующими головками.

Материал и размер дозирующей головки (в зависимости от модели насоса) определяют пригодность насоса для работы в потенциально взрывоопасной атмосфере в зависимости от среды группы IIB или IIC:

| Материал дозирующей головки | Модель насоса | | | | |
|-----------------------------|---------------|---------|---------|-------------------------------|-----------------------------|
| | DMH 251-255 | DMH 257 | DMH 28X | DMX 226 Размер головок 1-3 | DMX 226 Размер головки 4 |
| PVC | IIC | IIB | IIC | IIC | IIB |
| Нерж. сталь DIN 1.4571 | IIC | IIC | IIC | IIC | IIC |
| Сплав C-4, DIN 2.4610 | IIC | IIC | IIC | - | - |
| PP | IIC | IIB | IIC | IIC | IIB |
| PVDF | IIC | IIB | IIC | IIC | IIB |

4.2.3 Двигатель

Насосы компании Grundfos, соответствующие директиве 2014/34/EU, поставляются с двигателями, соответствующими директиве 2014/34/EU, прошедшими испытания и имеющими соответствующую маркировку.

В качестве альтернативы насосные агрегаты могут поставляться отдельно, и в этом случае пользователь должен устанавливать двигатель, соответствующий директиве 2014/34/EU.

Внимание Насосы с другими типами двигателей не могут использоваться в потенциально взрывоопасной атмосфере.

Указание Смотрите фирменную табличку электродвигателя.

4.2.4 Обозначение насоса

Информация, соответствующая требованиям Директивы 2014/34/EU, указывается для насоса как неэлектрического устройства в зависимости от выбранной конфигурации насоса. Маркировка относится только к насосным агрегатам.

Заводская табличка только насосного агрегата

| Pump type | Pump unit nameplate |
|--------------------|---|
| DMH 25x DMH 28x |  II 2G Ex h IIC or IIB T4 Gb II 2D Ex h IIIC T 130°C Db |
| DMX 226 |  II -/2G Ex h IIC or IIB T4 -/Gb II -/2D Ex h IIIC T 130°C Db |

Дополнительную информацию об использовании насоса можно найти в разделе «Условия эксплуатации».

Соответствующая информация

5.1 Внешние условия

4.3 Декларация в соответствии с Директивой АТЕХ, применительно к гидравлической части насоса и двигателю в сборе.

Компания Grundfos заявляет об отсутствии какой-либо дополнительной опасности возгорания, вызванной сборкой насоса и двигателя. Насос в сборе с двигателем считается сочетанием отдельных элементов оборудования с точки зрения взрывозащиты. Поэтому изготовитель насоса и изготовитель электродвигателя предоставляют декларацию соответствия ЕС на каждое из двух изделий.

5. Условия эксплуатации

5.1 Внешние условия

Насосы с соответствующими заводскими табличками пригодны для работы в потенциально взрывоопасной атмосфере зон 1, 2 или 21, 22 в зависимости от типа насоса и его оборудования.

Материалы, используемые для уплотнения и смазки, должны быть устойчивы к пару, газам и пыли, образующимся в атмосфере рабочей зоны. Это особенно касается случаев контакта с парами растворителей, которые могут повредить пластик, либо изменить состав смазочного масла или трансмиссионной смазки, и таким образом повлиять на производительность/работоспособность.

Внимание В существующих рабочих условиях насосы могут использоваться только, если их материалы и рабочие жидкости достаточно устойчивы к механическим или химическим воздействиям, чтобы не подвергать опасности взрыва.

5.2 Дозируемая среда

5.2.1 Допустимая температура

Указание Температуру рабочей среды нельзя повышать при использовании насосов в SIP/CIP мойках (Clean In Place).

5.2.2 Допустимая дозируемая среда

Насосы DMH 25X, DMH 28X и DMX 226 подходят для жидких, неабразивных и негорючих сред.

Насосы DMH 25x и DMH 28x в следующей конфигурации могут также использоваться для дозирования горючих сред:

- Взрывобезопасная конструкция с соответствующим обозначением на заводской табличке насоса, см. Раздел «Идентификация», и
- дозирующие головки и клапаны из нержавеющей стали, и
- датчик утечки мембраны из нержавеющей стали во взрывобезопасном исполнении с измерительным устройством.

Соответствующая информация

4.1.1 Nameplate

6. Монтаж

Оператор несет ответственность за монтаж системы в соответствии с требованиями директивы 99/92/ЕС с учетом соответствующих стандартов на данное устройство.

Внимание

Двигатель и принадлежности для насосов, например, силовой привод, преобразователь частоты и устройство измерения основных параметров, должны как минимум удовлетворять требованиям директивы 2014/34/EU применительно к насосам.

Принадлежности системы и трубопровод должны как минимум удовлетворять требованиям директивы 2014/34/EU применительно к насосам.

Монтаж взрывобезопасного оборудования должен выполняться и проверяться только лицом, имеющим "соответствующую квалификацию".

Внимание

Убедитесь, что вы прочитали руководство по монтажу и эксплуатации, поставляемое с отдельными электрическими компонентами.

Убедитесь, что при монтаже системы вы придерживались соответствующих национальных норм и правил.

6.1 Заземление

Внимание

При монтаже все насосы и принадлежности должны заземляться.

Датчик утечки мембраны в исполнении с пластмассовым корпусом не имеет токопроводящего соединения с насосом, и клиент сам должен выполнить заземление.

6.2 Перепускной клапан

Внимание

DMX 226: В напорном трубопроводе должен быть установлен перепускной клапан, чтобы предотвратить недопустимо высокое давление на напорной стороне насоса.

DMH 25X и DMH 28X: Если насос DMH 25X или DMH 28X является единственным источником давления в системе, то нет необходимости устанавливать перепускной клапан в линии сброса.

6.3 Всасывающая линия

Примеси в дозируемой среде могут повредить мембрану или блок напорной линии дозирующей головки.

Внимание

Установка во всасывающем трубопроводе фильтра (размер апертуры 1,5 мм) предотвращает повреждение диафрагмы и увеличение давления из-за закупорки на напорной стороне.

6.4 Дозирование горючей среды

О дозировании горючих сред см. раздел [Допустимая дозируемая среда](#).

Соответствующая информация

[5.2.2 Допустимая дозируемая среда](#)

6.4.1 Установка для режима подачи



Предупреждение

Насос не должен работать сухим даже во время пусконаладочных работ/повторного ввода в эксплуатацию.

Насос должен устанавливаться так, чтобы напорный трубопровод мог быть деаэрирован во время запуска насоса, чтобы создать поток дозируемой среды в дозирующей головке.

6.4.2 Слив дозируемой среды

Линии для безопасного слива вещества должны быть подсоединены к предохранительным клапанам (таким, как перепускной клапан в напорном трубопроводе на нагнетающей стороне насоса) или выпускным клапанам, через которые сливается воспламеняемая среда.

Внимание

Безопасный слив вещества должен выполняться в направлении, не представляющем опасности для людей или имущества.

6.4.3 Защита от работы всухую / указатель подачи

Предупреждение



При неполных баках взрывоопасная смесь может испаряться. Насос не должен работать всухую, чтобы предотвратить перенос горючих газов из баков хранения в окружающее пространство.

Для предотвращения работы всухую клиент должен установить индикаторы уровня в баках или указатели подачи на нагнетающей стороне насосов.

Внимание

Всасывание воздуха должно быть предотвращено.

Регулярно проверяйте всасывающую линию на герметичность.

6.4.4 Обнаружение утечки мембраны

Внимание

Во время работы насосы не должны становиться источником недопустимых утечек дозируемой среды (это особенно важно при дозировании горючего вещества).

Сигнал утечки мембраны (электрически изолированный геркон) от датчика утечки мембраны должен использоваться для немедленной остановки насоса.

7. Ввод в эксплуатацию

О дозировании горючих сред см. раздел [Допустимая дозируемая среда](#).



Предупреждение

При перегреве возможна опасность взрыва насосов. Насосы нельзя запускать при закрытых клапанах и фитингах.



Предупреждение

При первом запуске насоса или его повторном запуске после опорожнения дозирующей головки может возникнуть смесь взрывоопасных паров.

При пуске насоса и его повторном пуске дозирующая головка должна быть полностью залита.

- Заполните дозирующую головку и всасывающий трубопровод дозируемой средой, или
- при затопленной всасывающей линии удалите газ из напорного трубопровода, чтобы обеспечить поступление дозируемой среды в дозирующую головку.

Соответствующая информация

[5.2.2 Допустимая дозируемая среда](#)

8. Эксплуатация

8.1 Правила техники безопасности При работе с насосом во взрывобезопасном исполнении



Предупреждение

При перегреве возможна опасность взрыва насосов.

Насосы нельзя запускать при закрытых клапанах и фитингах.



Предупреждение

Насос не должен работать сухим даже во время пусконаладочных работ/повторного ввода в эксплуатацию.

Неисправности, например, ухудшение характеристик дозирования, могут быть вызваны повреждением насоса, что увеличивает риск взрыва.

Внимание

В случае возникновения неисправности во время работы, насос должен быть немедленно остановлен и неисправность устранена.

9. Техническое обслуживание



Предупреждение

При перегреве возможна опасность взрыва насосов.

Предписанное техническое обслуживание и текущий ремонт должны выполняться с регулярной периодичностью для обеспечения соответствия требованиям директивы 2014/34/EU.

9.1 Очистка

Внимание

Для предотвращения накопления тепла из-за наслоений пыли на насосе, насос должен периодически очищаться.

Оператор несет ответственность за соблюдение установленной периодичности. Не допускается накопление пыли более 5 мм.

9.2 Смазка

Внимание

Регулярно проверяйте насос на шум. Подшипники не должны перегреваться.

DMH 25X и DMH 28X: Уровень масла проверяйте каждые две недели. При недостатке масла немедленно остановите насос и добавьте масло. Заменяйте масло через каждые 8000 часов эксплуатации.

Применяйте только утвержденное компанией Grundfos масло.

DMX 226: Трансмиссионная смазка должна заменяться через каждые 8000 часов эксплуатации.

9.3 Принадлежности / периферийное оборудование

Скопление взрывоопасных паров опасно.

Внимание

Все уплотнения, винтовые соединения и воздухоотводные винты должны регулярно проверяться, чтобы быть уверенным в их исправности и герметичности.

Внимание

Регулярно проверяйте перепускной клапан (если он установлен), чтобы быть уверенным в его исправности. При аварии в потенциально взрывоопасной атмосфере перепускной клапан должен предотвратить перегрузку и перегрев привода.

Внимание

Регулярно проверяйте фильтр во всасывающем трубопроводе или во всасывающей трубке, и очищайте его по мере необходимости. Оператор несет ответственность за соблюдение установленной периодичности.

Регулярно проверяйте герметичность линий.

9.4 Инструменты и техническое обслуживание

Предупреждение

Для всех работ на насосах в потенциально взрывоопасной атмосфере должны использоваться инструменты, соответствующие требованиям европейских норм EN 1127-1 Приложение A.



Запрещено использовать какие-либо инструменты из стали в зоне 1, если существует опасность взрыва из-за материалов, относящихся к группе взрывоопасности IIC, а также сероводорода, окиси этилена или угарного газа.

Предупреждение



Техническое обслуживание насоса должно выполняться во взрывобезопасной атмосфере, либо при наличии подтверждения, что атмосфера в зоне выполнения ремонта не является потенциально взрывоопасной.

Внимание

Исходная конфигурация насоса не должна изменяться.

Информация о запасных частях приводится в общем руководстве по монтажу и эксплуатации насоса.

10. Декларация соответствия / сертификаты

Декларация соответствия ЕС, приведённая в настоящем документе, заменяет декларацию соответствия, приведённую в общем руководстве по монтажу и эксплуатации, поставляемому с насосом.

Любые изменения, выполненные без нашего разрешения, приведут к аннулированию этой декларации.

Перед монтажом насоса убедитесь в том, что система, в которую он устанавливается, соответствует условиям директив. Пока это не подтверждено, ввод в эксплуатацию запрещён.

Сертификат испытаний типа поставляется вместе с насосом (на английском и немецком языках).

EU declaration of conformity

GB: EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products DMH 25X...E1/E2/E5, K1/K2/K5, DMH 28X...E1/E2/E5, K1/K2/K5, DMX 226...E1/E2/E5, K1/K2/K5, to which the declaration below relates, are in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EU member states.

DE: EU-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte DMH 25X...E1/E2/E5, K1/K2/K5, DMH 28X...E1/E2/E5, K1/K2/K5, DMX 226...E1/E2/E5, K1/K2/K5, auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmen.

FR: Déclaration de conformité UE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que les produits DMH 25X...E1/E2/E5, K1/K2/K5, DMH 28X...E1/E2/E5, K1/K2/K5, DMX 226...E1/E2/E5, K1/K2/K5, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

HR: EU deklaracija sukladnosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da su proizvodi DMH 25X...E1/E2/E5, K1/K2/K5, DMH 28X...E1/E2/E5, K1/K2/K5, DMX 226...E1/E2/E5, K1/K2/K5, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s dolje navedenim direktivama Vijeća o usklađivanju zakona država članica EU-a.

IT: Dichiarazione di conformità UE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che i prodotti DMH 25X...E1/E2/E5, K1/K2/K5, DMH 28X...E1/E2/E5, K1/K2/K5, DMX 226...E1/E2/E5, K1/K2/K5, ai quale si riferisce questa dichiarazione, sono conformi alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri UE.

PL: Deklaracja zgodności UE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasze produkty DMH 25X...E1/E2/E5, K1/K2/K5, DMH 28X...E1/E2/E5, K1/K2/K5, DMX 226...E1/E2/E5, K1/K2/K5, których deklaracja niniejsza dotyczy, są zgodne z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

RU: Декларация о соответствии нормам ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделия DMH 25X...E1/E2/E5, K1/K2/K5, DMH 28X...E1/E2/E5, K1/K2/K5, DMX 226...E1/E2/E5, K1/K2/K5, к которым относится нижеприведённая декларация, соответствуют нижеприведённым Директивам Совета Евросоюза о тождественности законов стран-членов ЕС.

SI: Izjava o skladnosti EU

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek DMH 25X...E1/E2/E5, K1/K2/K5, DMH 28X...E1/E2/E5, K1/K2/K5, DMX 226...E1/E2/E5, K1/K2/K5, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic EU.

CN: 欧盟符合性声明

我们，格兰富，在我们的全权责任下声明，产品 DMH 25X...E1/E2/E5, K1/K2/K5, DMH 28X...E1/E2/E5, K1/K2/K5, DMX 226...E1/E2/E5, K1/K2/K5 系列，其制造和性能完全符合以下所列欧盟委员会指令。

CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobky DMH 25X...E1/E2/E5, K1/K2/K5, DMH 28X...E1/E2/E5, K1/K2/K5, DMX 226...E1/E2/E5, K1/K2/K5, na které se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství.

ES: Declaración de conformidad de la UE

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que los productos DMH 25X...E1/E2/E5, K1/K2/K5, DMH 28X...E1/E2/E5, K1/K2/K5, DMX 226...E1/E2/E5, K1/K2/K5 a los que hace referencia la siguiente declaración cumplen lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la UE.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα DMH 25X...E1/E2/E5, K1/K2/K5, DMH 28X...E1/E2/E5, K1/K2/K5, DMX 226...E1/E2/E5, K1/K2/K5, στα οποία αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνονται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ.

HU: EU megfeleléségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) DMH 25X...E1/E2/E5, K1/K2/K5, DMH 28X...E1/E2/E5, K1/K2/K5, DMX 226...E1/E2/E5, K1/K2/K5 termékek, amelyekre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak.

NL: EU-conformiteitsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten DMH 25X...E1/E2/E5, K1/K2/K5, DMH 28X...E1/E2/E5, K1/K2/K5, DMX 226...E1/E2/E5, K1/K2/K5, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EU-lidstaten.

PT: Declaração de conformidade UE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que os produtos DMH 25X...E1/E2/E5, K1/K2/K5, DMH 28X...E1/E2/E5, K1/K2/K5, DMX 226...E1/E2/E5, K1/K2/K5, aos quais diz respeito a declaração abaixo, estão em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da UE.

SE: EU-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkterna DMH 25X...E1/E2/E5, K1/K2/K5, DMH 28X...E1/E2/E5, K1/K2/K5, DMX 226...E1/E2/E5, K1/K2/K5, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de rådsdirektiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

TR: AB uygunluk bildirgesi

Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusu olan DMH 25X...E1/E2/E5, K1/K2/K5, DMH 28X...E1/E2/E5, K1/K2/K5, DMX 226...E1/E2/E5, K1/K2/K5 ürünlerinin, AB Üye ülkelerinin direktiflerinin yakınlaştırılmasıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.

EU-type examination certificate number:

- DMH 25X: IBExU13ATEXB017 X
- DMH 28X: IBExU13ATEXB018 X
- DMX 226: IBExU13ATEXB019 X

Notified body number: 0637 (IBExU Institut für Sicherheitstechnik GmbH)

- ATEX 2014/34/EU.

Standards used:

EN ISO 80079-36:2016,

EN ISO 80079-37:2016

- Machinery Directive (2006/42/EC).

Standard used:

EN 809:1998 + A1:2009

- RoHS Directives (2011/65/EU and 2015/863/EU).

Standard used:

EN IEC 63000:2018

This EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos installation and operating instructions (publication number 99559298).

Bjerringbro, 01. January 2023



Jimm Feldborg
Head of PD IND
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile technical file and empowered to sign the EU declaration of conformity.

UK declaration of conformity

UK declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with UK regulations, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:

- DMH 25X...E1/E2/E5, K1/K2/K5
 - DMH 28X...E1/E2/E5, K1/K2/K5
 - DMX 226...E1/E2/E5, K1/K2/K5
-

EU-type examination certificate number:

- DMH 25X: IBExU13ATEXB017 X
- DMH 28X: IBExU13ATEXB018 X
- DMX 226: IBExU13ATEXB019 X

Notified body number: 0637 (IBExU Institut für Sicherheitstechnik GmbH)

- Equipment and Protective Systems Intended for Use in Potentially Explosive Atmospheres Regulations 2016.

Standards used:

EN ISO 80079-36:2016,
EN ISO 80079-37:2016

- Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008.

Standard used:

EN 809: 1998 + A1:2009.

- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012.

Standard used:

EN IEC 63000:2018.

This UK declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions (publication number 99559298).

UK Importer: Grundfos Pumps Ltd. Grovebury Road, Leighton Buzzard, LU7 4TL.

Bjerringbro, 01. January 2023



Jimm Feldborg

Head of PD IND

Grundfos Holding A/S

Poul Due Jensens Vej 7

8850 Bjerringbro, Denmark

Manufacturer and person empowered to sign the UK declaration of conformity.

10000107513

Ukrainian declaration of conformity



GB: Ukrainian declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with Ukrainian resolutions, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:

DMH 25X...E1/E2/E5, K1/K2/K5; DMH 28X...E1/E2/E5, K1/K2/K5; DMX 226...E1/E2/E5, K1/K2/K5

Resolution No. 62, 2013 - Technical Regulations on Safety of Machines

Resolution No. 533, 2018 - Amendments to some provisions

Standards used: ДСТУ EN 809:2015

Resolution No. 139, 2017 - Technical Regulations on Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment

Standards used: ДСТУ EN IEC 63000:2020

Resolution No. 1055, 2016 - Technical regulation of the equipment and the protective systems intended for use in potentially explosive environments

Resolution No. 102, 2020 - Amendments to some resolutions of the Cabinet of Ministers of Ukraine

Standards used:

- ДСТУ EN ISO 80079-36:2017
- ДСТУ EN ISO 80079-37:2017

ATEX certificate number:

- DMH 25X: IBExU13ATEXB017 X
- DMH 28X: IBExU13ATEXB018 X
- DMX 226: IBExU13ATEXB019 X

Name and address of Notified body (ATEX): IBExU Institut für Sicherheitstechnik GmbH, Fuchsmühlenweg 7, DE-09599 Freiberg

Importer address:

LLC Grundfos Ukraine, Business Center Europe

103, Stolychne Shose, UA-03026 Kyiv, Ukraine

Phone: (+380) 44 237 0400

Email: ukraine@grundfos.com

This Ukrainian declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.



UA: Українська декларація відповідності

Ми, Grundfos, заявляємо про свою виключну відповідальність за те, що продукція, до якої відноситься ця декларація, відповідає вимогам українським постановам, стандартам та технічним умовам, щодо яких заявлена відповідність, як зазначено нижче:

Дійсно для продуктів Grundfos:

DMH 25X...E1/E2/E5, K1/K2/K5; DMH 28X...E1/E2/E5, K1/K2/K5; DMX 226...E1/E2/E5, K1/K2/K5

Постанова № 62 від 2013 р., Про затвердження Технічного регламенту безпеки машин

Постанова № 533 від 2018 р., Про внесення змін до деяких положень

Застосовані стандарти: ДСТУ EN 809:2015

Постанова № 139 від 2017 р., Технічний регламент обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні

Застосовані стандарти: ДСТУ EN IEC 63000:2020

Постанова № 1055 від 2016 р., Технічний регламент обладнання та захисних систем, призначених для використання в потенційно вибухонебезпечних середовищах

Постанова № 102 від 2020 р., Про внесення змін до деяких постанов Кабінету Міністрів України

- ДСТУ EN ISO 80079-36:2017
- ДСТУ EN ISO 80079-37:2017

Номер сертифіката ATEX:

- DMH 25X: IBExU13ATEXB017 X
- DMH 28X: IBExU13ATEXB018 X
- DMX 226: IBExU13ATEXB019 X

Назва та адреса уповноваженого органу з сертифікації (ATEX): IBExU Institut für Sicherheitstechnik GmbH, Fuchsmühlenweg 7, DE-09599 Freiberg

Адреса імпортера:

ТОВ "Грундфос Україна", Бізнес Центр "Європа"

Столичне шосе, 103, м. Київ, 03026, Україна

Телефон: (+380) 44 237 0400

Ел. пошта: ukraine@grundfos.com

Ця українська декларація відповідності дійсна лише за наявності інструкцій Grundfos.

Bjerringbro, 01.01.2023



Jimm Feldborg
Head of PD IND
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

GB: Manufacturer and person empowered to sign the Ukrainian declaration of conformity
UA: Виробник та особа, уповноважена підписати українську декларацію відповідності
10000434976

Argentina

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500 Indust
1619 - Garin Pcia. de B.A.
Tel.: +54-3327 414 444
Fax: +54-3327 45 3190

Australia

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Tel.: +61-8-8461-4611
Fax: +61-8-8340-0155

Austria

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5082 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6246-883-0
Fax: +43-6246-883-30

Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boomsesteenweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tel.: +32-3-870 7300
Fax: +32-3-870 7301

Bosnia and Herzegovina

GRUNDFOS Sarajevo
Zmaj od Bosne 7-7A
BiH-71000 Sarajevo
Tel.: +387 33 592 480
Fax: +387 33 590 465
www.ba.grundfos.com
E-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
Av. Humberto de Alencar Castelo Branco,
630
CEP 09850 - 300
São Bernardo do Campo - SP
Tel.: +55-11 4393 5533
Fax: +55-11 4343 5015

Bulgaria

Grundfos Bulgaria EOOD
Slatina District
Iztochna Tangenta street no. 100
BG - 1592 Sofia
Tel.: +359 2 49 22 200
Fax: +359 2 49 22 201
E-mail: bulgaria@grundfos.bg

Canada

GRUNDFOS Canada inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Tel.: +1-905 829 9533
Fax: +1-905 829 9512

China

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
10F The Hub, No. 33 Suhong Road
Minhang District
Shanghai 201106 PRC
Tel.: +86 21 612 252 22
Fax: +86 21 612 253 33

Columbia

GRUNDFOS Colombia S.A.S.
Km 1.5 vía Siberia-Cota Conj. Potrero
Chico,
Parque Empresarial Arcos de Cota Bod. 1A.
Cota, Cundinamarca
Tel.: +57(1)-2913444
Fax: +57(1)-8764586

Croatia

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Buzinski prilaz 38, Buzin
HR-10010 Zagreb
Tel.: +385 1 6595 400
Fax: +385 1 6595 499
www.hr.grundfos.com

Czech Republic

GRUNDFOS Sales Czechia and Slovakia
s.r.o.
Čajkovského 21
779 00 Olomouc
Tel.: +420-585-716 111

Denmark

GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tel.: +45-87 50 50 50
Fax: +45-87 50 51 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Peterburi tee 92G
11415 Tallinn
Tel.: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland

OY GRUNDFOS Pumput AB
Trukkikuja 1
FI-01360 Vantaa
Tel.: +358-(0) 207 889 500

France

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnes
57, rue de Malacombe
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
Tel.: +33-4 74 82 15 15
Fax: +33-4 74 94 10 51

Germany

GRUNDFOS GMBH
Schlüterstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Fax: +49-(0) 211 929 69-3799
E-mail: infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland:
kundendienst@grundfos.de

Greece

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Tel.: +0030-210-66 83 400
Fax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor, Siu Wai industrial
Centre
29-33 Wing Hong Street & 68 King Lam
Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Tel.: +852-27861706 / 27861741
Fax: +852-27858664

Hungary

GRUNDFOS Hungária Kft.
Tópark u. 8
H-2045 Törökbálint
Tel.: +36-23 511 110
Fax: +36-23 511 111

India

GRUNDFOS Pumps india Private Limited
118 Old Mahabalipuram Road
Thoraiakkam
Chennai 600 097
Tel.: +91-44 2496 6800

Indonesia

PT GRUNDFOS Pompa
Graha intrub Lt. 2 & 3
Jln. Cililitan Besar No.454. Makasar,
Jakarta Timur
ID-Jakarta 13650
Tel.: +62 21-469-51900
Fax: +62 21-460 6910 / 460 6901

Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merrywell Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Tel.: +353-1-4089 800
Fax: +353-1-4089 830

Italy

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Fax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan

GRUNDFOS Pumps K.K.
1-2-3, Shin-Miyakoda, Kita-ku
Hamamatsu
431-2103 Japan
Tel.: +81 53 428 4760
Fax: +81 53 428 5005

Kazakhstan

Grundfos Kazakhstan LLP
7' Kyz-Zhibek Str., Kok-Tobe micr.
KZ-050020 Almaty Kazakhstan
Tel.: +7 (727) 227-98-55/56

Korea

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
Seoul, Korea
Tel.: +82-2-5317 600
Fax: +82-2-5633 725

Latvia

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
Deglava biznesa centrs
Augusta Deglava ielā 60
LV-1035, Rīga,
Tel.: + 371 714 9640, 7 149 641
Fax: + 371 914 9646

Lithuania

GRUNDFOS Pumps UAB
Smolensko g. 6
LT-03201 Vilnius
Tel.: +370 52 395 430
Fax: +370 52 395 431

Malaysia

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
7 Jalan Peguam U1/25
Glenmarie industrial Park
40150 Shah Alam, Selangor
Tel.: +60-3-5569 2922
Fax: +60-3-5569 2866

Mexico

Bombas GRUNDFOS de México
S.A. de C.V.
Boulevard TLC No. 15
Parque industrial Stiva Aeropuerto
Apodaca, N.L. 66600
Tel.: +52-81-8144 4000
Fax: +52-81-8144 4010

Netherlands

GRUNDFOS Netherlands
Veluwezoom 35
1326 AE Almere
Postbus 22015
1302 CA ALMERE
Tel.: +31-88-478 6336
Fax: +31-88-478 6332
E-mail: info_gnl@grundfos.com

New Zealand

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
17 Beatrice Tinsley Crescent
North Harbour Industrial Estate
Albany, Auckland
Tel.: +64-9-415 3240
Fax: +64-9-415 3250

Norway

GRUNDFOS Pomper A/S
Stramsveien 344
Postboks 235, Leirdal
N-1011 Oslo
Tel.: +47-22 90 47 00
Fax: +47-22 32 21 50

Poland

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
ul. Klonowa 23
Baranowo k. Poznania
PL-62-081 Przeźmierowo
Tel.: (+48-61) 650 13 00
Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
Rua Calvet de Magalhães, 241
Apartado 1079
P-2770-153 Paço de Arcos
Tel.: +351-21-440 76 00
Fax: +351-21-440 76 90

Romania

GRUNDFOS Pompe România SRL
S-PARK BUSINESS CENTER, Clădirea
A2, etaj 2
Str. Tipografilor, Nr. 11-15, Sector 1, Cod
013714
Bucuresti, Romania
Tel.: 004 021 2004 100
E-mail: romania@grundfos.ro

Serbia

Grundfos Srbija d.o.o.
Omladinskih brigada 90b
11070 Novi Beograd
Tel.: +381 11 2258 740
Fax: +381 11 2281 769
www.rs.grundfos.com

Singapore

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
25 Jalan Tukang
Singapore 619264
Tel.: +65-6681 9688
Fax: +65-6681 9689

Slovakia

GRUNDFOS s.r.o.
Prievozská 4D 821 09 BRATISLAVA
Tel.: +421 2 5020 1426
sk.grundfos.com

Slovenia

GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.
Leskoškova 9e, 1122 Ljubljana
Tel.: +386 (0) 1 568 06 10
Fax: +386 (0) 1 568 06 19
E-mail: tehnika-si@grundfos.com

South Africa

GRUNDFOS (PTY) LTD
16 Lascelles Drive, Meadowbrook Estate
1609 Germiston, Johannesburg
Tel.: (+27) 10 248 6000
Fax: (+27) 10 248 6002
E-mail: Igradidge@grundfos.com

Spain

Bombas GRUNDFOS España S.A.
Camino de la Fuenteçilla, s/n
E-28110 Algete (Madrid)
Tel.: +34-91-848 8800
Fax: +34-91-628 0465

Sweden

GRUNDFOS AB
Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)
431 24 Mölndal
Tel.: +46 31 332 23 000
Fax: +46 31 331 94 60

Switzerland

GRUNDFOS Pumpen AG
Bruggacherstrasse 10
CH-8117 Fällanden/ZH
Tel.: +41-44-806 8111
Fax: +41-44-806 8115

Taiwan

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
7 Floor, 219 Min-Chuan Road
Taichung, Taiwan, R.O.C.
Tel.: +886-4-2305 0868
Fax: +886-4-2305 0878

Thailand

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
92 Chaloein Phrakiat Rama 9 Road
Dokmai, Pravej, Bangkok 10250
Tel.: +66-2-725 8999
Fax: +66-2-725 8998

Turkey

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd. Sti.
Gebze Organize Sanayi Bölgesi
İhsan dede Caddesi
2. yol 200. Sokak No. 204
41490 Gebze/ Kocaeli
Tel.: +90 - 262-679 7979
Fax: +90 - 262-679 7905
E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine

ТОВ "ГРУНДФОС УКРАЇНА"
Бізнес Центр Європа
Столичне шосе, 103
м. Київ, 03131, Україна
Tel.: (+38 044) 237 04 00
Fax: (+38 044) 237 04 01
E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates

GRUNDFOS Gulf Distribution
P.O. Box 16768
Jebel Ali Free Zone, Dubai
Tel.: +971 4 8815 166
Fax: +971 4 8815 136

United Kingdom

GRUNDFOS Pumps Ltd.
Grovebury Road
Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL
Tel.: +44-1525-850000
Fax: +44-1525-850011

U.S.A.

Global Headquarters for WU
856 Koomey Road
Brookshire, Texas 77423 USA
Phone: +1-630-236-5500

Uzbekistan

Grundfos Tashkent, Uzbekistan
The Representative Office of Grundfos
Kazakhstan in Uzbekistan
38a, Oybek street, Tashkent
Tel.: (+998) 71 150 3290 / 71 150 3291
Fax: (+998) 71 150 3292

| |
|-------------------------|
| 99559298 01.2023 |
| ECM: 1316966 |